



**UNIVERSIDAD DE LAS ARTES**  
**Escuela de Cine**

**Proyecto Artístico: realización cinematográfica individual**

Desarrollo de proyecto documental – largometraje (Miriam)

Memoria enraizada en la violencia de género desde la infancia hasta la vida adulta, en contraste con la recuperación de la memoria en la actualidad.

Previo la obtención del Título de:

**Licenciado en Cine**

Autor/a:

Daniela Inés Torres Ayala

GUAYAQUIL - ECUADOR

Año: 2020



### **Declaración de autoría y cesión de derechos de publicación de la tesis**

Yo, Daniela Inés Torres Ayala declaro que el desarrollo de la presente obra es de mi exclusiva autoría y que ha sido elaborada para la obtención de la Licenciatura en Cine. Declaro además conocer que el Reglamento de Titulación de Grado de la Universidad de las Artes en su artículo 34 menciona como falta muy grave el plagio total o parcial de obras intelectuales y que su sanción se realizará acorde al Código de Ética de la Universidad de las Artes. De acuerdo al art. 114 del Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad E Innovación\* cedo a la Universidad de las Artes los derechos de reproducción, comunicación pública, distribución y divulgación, para que la universidad la publique en su repositorio institucional, siempre y cuando su uso sea con fines académicos.

Firma del estudiante

\*CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN (Registro Oficial n. 899 - Dic./2016) Artículo 114.- De los titulares de derechos de obras creadas en las instituciones de educación superior y centros educativos.- En el caso de las obras creadas en centros educativos, universidades, escuelas politécnicas, institutos superiores técnicos, tecnológicos, pedagógicos, de artes y los conservatorios superiores, e institutos públicos de investigación como resultado de su actividad académica o de investigación tales como trabajos de titulación, proyectos de investigación o innovación, artículos académicos, u otros análogos, sin perjuicio de que pueda existir relación de dependencia, la titularidad de los derechos patrimoniales corresponderá a los autores. Sin embargo, el establecimiento tendrá una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra con fines académicos •

## **Miembros del tribunal de defensa**

Diego Falconí

Nombre del Tutor

Tutor del Proyecto Interdisciplinario

Arturo Serrano

Nombre de miembro del tribunal

Miembro del tribunal de defensa

Priscila Aguirre

Nombre de miembro del tribunal

Miembro del tribunal de defensa

## **Agradecimientos:**

Mis más sinceros agradecimientos a mis padres, familia, amigos y tutor Diego Falconí por su eterna colaboración en la realización de este proyecto.

## **Dedicatoria:**

El presente proyecto lo dedico a:

Julio Torres, Maura Ayala y Olga Castro por ser los principales mentores para mi carrera profesional.

## **Resumen**

Esta investigación pretende analizar / documentar el impacto de la violencia y el proceso para recuperarse de la misma a través del testimonio de Miriam, una migrante colombiana, utilizando como recurso un cortometraje con aspiración a largometraje; mediante la continuidad de la investigación de la cotidianidad de las experiencias que surgen de este trabajo. El proyecto abarca entrevistas y consideraciones de Miriam con respecto a su travesía para poder establecerse en Guayaquil, los recuerdos son activados por el material fotográfico de su archivo personal y recorridos de los lugares que construyen su memoria en la que la violencia marca segmentos bastante trágicos, pero la necesidad de contarlos también son una forma de exponer la gravedad de un problema como es la violencia.

Los recursos cinematográficos empleados en este proyecto, buscan acercarse a su realidad sin transgredir los espacios donde transcurre la actualidad desde donde nos cuenta su historia, es decir su presente. El corto como herramienta social muestra la reflexión de un individuo anónimo de la sociedad ante un desafío tan grande como es la desnaturalización de la violencia.

Palabras Clave: Documental, memoria, violencia, Testimonio, material de archivo.

## **Abstract**

This research aims to analyze / document the impact of violence and the process to recover from it through the testimony of Miriam, a Colombian migrant, using as a resource a short film with aspiration to feature film; through the continuity of the daily investigation of the experiences that arise from this work. The project includes interviews and considerations of Miriam regarding her journey to settle in Guayaquil, the memories are activated by the photographic material from her personal archive and tours of the places that build her memory in which violence marks quite tragic segments, But the need to count them is also a way of exposing the seriousness of a problem such as violence.

The cinematographic resources used in this project seek to get closer to its reality without transgressing the spaces where current events pass from where it tells us its history, that is, its present. The short as a social tool shows the reflection of an anonymous individual in society in the face of a challenge as great as the denaturing of violence.

**Keywords:** Documentary, memory, violence, Testimony, archival material.

## ÍNDICE GENERAL

1.	Introducción .....	10
2.	Antecedentes.....	11
3.	Pertinencia.....	18
4.	Objetivos.....	21
	General .....	21
	Específicos .....	21
5.	Genealogía .....	22
6.	Propuesta audiovisual y metodología .....	34
	Entrevista .....	36
7.	Bibliografía.....	61
8.	Anexo .....	63

## **1. Introducción**

Este trabajo de titulación – proyecto audiovisual, tiene como propuesta la investigación para un largometraje documental, en primera instancia realizaría un corto documental, el mismo que sería parte de la investigación para el proyecto y al mismo tiempo daría inicio para presentar a la protagonista de esta historia y encontrar una estética documental para reflejar las marcas que deja la violencia de género en la memoria de las personas.

Tomando como base y origen principal el día 25 de noviembre, día en el cual se celebra la “eliminación de la violencia contra la mujer” o también llamado “día internacional de la no violencia de género” ; ha sido de inspiración para mí como autora ver las diferentes manifestaciones de grupos de mujeres activistas y mujeres no activistas luchar por sus derechos y por los derechos de todas aquellas mujeres, niñas, adolescentes, madres, hijas, etc que desafortunadamente han pasado por momentos vinculados con la violencia de género y que tratan que a las nuevas generaciones no les toque vivir lo mismo.

Miriam es el nombre de la protagonista de este proyecto documental, la cual refleja con su vida y su memoria los duros momentos que se atraviesa por la naturalización de la violencia desde su infancia. La violencia de género es un tema que en las sociedades se torna difícil de tratar inclusive por las mismas víctimas que callan, y en algunos casos es totalmente invisibilizado por una sociedad altamente machista, uno de los principales objetivos de este proyecto documental es ampliar y generar debate sobre esta problemática.

## 2. Antecedentes

El cine nos da la oportunidad de poder representar una realidad debido a que es un arte por medio del cual se puede y reflejar estos conflictos de distintas formas, analizando un lenguaje cinematográfico adecuado para que sea asimilado y comprendido por la audiencia local e internacional.

Así lo plantea Robert Flaherty en su texto *La función del cine documental*:

“Nunca como hoy el mundo ha tenido una necesidad mayor de promover la mutua comprensión entre los pueblos. El camino más rápido, más seguro, para conseguir este fin, es ofrecer al hombre en general, al llamado hombre de la calle, la posibilidad de enterarse de los problemas que agobian a sus semejantes. Una vez que nuestro hombre de la calle haya lanzado una mirada concreta a las condiciones de vida de sus hermanos de allende las fronteras, a sus luchas cotidianas por la vida con los fracasos y las victorias que las acompañan, empezará a darse cuenta tanto de la unidad como de la variedad de la naturaleza humana y a comprender que el extranjero, sea cual sea su apariencia externa, no es tan sólo un extranjero sino un individuo que alimenta sus mismas exigencias y sus mismos deseos, un individuo en última instancia, digno de simpatía y de consideración. El cine resulta particularmente indicado para colaborar en esta gran obra vital.”<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> FLAHERTY, R. *La función del documental*, 1939, p.

Basándome en las palabras de Flaherty, me convengo que el cine documental es el medio más próspero para retratar y registrar a un individuo en su singularidad, extendiéndose a la pluralidad del espectador.

Un antecedente el cual es importante destacar, es el documental del Director *Juan Martín Cueva*, *El lugar donde se unen los polos* (2002) trata de dos niños Joaquín y Amalia nacidos en París, sin embargo su lengua materna es el español y sus abuelos maternos y paternos se encuentran en América Latina, específicamente Ecuador. La carta de un padre a sus hijos reflexiona sobre las utopías y decepciones de una generación, los lazos con Latinoamérica y los acontecimientos históricos que formaron la historia familiar y en definitiva determinaron su destino. Chile, Cuba, Nicaragua y Ecuador, son paradas en este documental que examina las últimas cuatro décadas de historia de la región.<sup>2</sup>

Es interesante la forma en que Cueva aborda un tema de generaciones, en donde su principal lenguaje cinematográfico es el material de archivo, material filmado en el presente y la voz en off de él, para resumir cuatro décadas en un film de aproximadamente 60 minutos.

Así mismo como Cueva recalca que los acontecimientos familiares antiguos, determinaron el destino de una nueva generación, de igual manera sucede con la vida de una persona que da vida a nuevas generaciones; con patrones que se repiten. En ciertos casos esto se debe por no tener el conocimiento necesario para evitar que se siga dando alarque a esa trascendencia, como es el caso real de Miriam, la protagonista de este proyecto audiovisual,

---

<sup>2</sup>Sinopsis, *El lugar donde se juntan los polos*, 2002, Emol.social, <https://www.emol.com/noticias/Espectaculos/2010/03/30/773841/el-lugar-donde-se-juntan-los-polos.html>

quién por no saber y /o reconocer que estaba envuelta en un mundo lleno de violencia, seguía permitiendo acciones inadmisibles.

Para explicar mejor el párrafo anterior, me remito a un ejemplo: Una mujer de los años 1950, no podía divorciarse libremente sin ser catalogada casi como una mujer deshonrada, la sociedad tenía normalizada esas clases de actitudes para con las mujeres, incluso entre mujeres mismas.

La obra cinematográfica *La Once, Maite Alberdi (2014)*, es un documental que retrata la vida de cinco mujeres ancianas, amigas desde el colegio, quienes se reúnen a tomar el té una vez al mes durante 60 años. En sus reuniones, muy aparte del amor que contagian al espectador con sus relatos conversados y la amistad que las une, en sus conversaciones sobresalen temas como: el matrimonio, el machismo y la religión, lo cual es una parte esencial la manera en que Alberdi aborda sutilmente y al mismo tiempo impactante estos temas desde sus propias protagonistas en forma de testimonio.

Cada una de estas señoras dan su punto de vista con respecto al tema, en donde, en ocasiones, una discrepa de la otra por no evolucionar de la época que ellas vivieron en los años 50 y lo que se vive en la actualidad. Alberdi utiliza como recurso para este documental el material de archivo (álbumes fotográficos) y material filmado.

Para recolectar la mayor cantidad de información de algunas décadas vividas por una persona, es importante en primera instancia conocer su testimonio, tomando como referencia literaria el texto escrito por Elizabeth Burgos, *Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia (1985)* el cual relata con la propia voz de Menchú, su historia de vida de violencia y lucha de las comunidades indígenas guatemaltecas.

Burgos desde el prólogo muestra un rechazo a la mirada paternalista hacia su entrevistada y destaca la relevancia que este testimonio tendría para una comunidad entera. Es decir, visualiza el alcance que debería tener el testimonio y defiende que desde su lugar el fin no es contar su historia como un registro de su tragedia sino como espacio de reconocimiento cultural.

El testimonio generó muchos debates desde la academia, pero el hecho de surgir de con protagonistas no hegemónicos lo convierte en un desafío desde el sujeto considerado subalterno. No obstante la conversación entre Burgos y Menchú recibe un tratamiento en el cual la posición política de la autora no se esconde pero también detalla el proceso que hace sobre la transcripción para que llegue a convertirse de una entrevista a un monólogo.

Es decir, Burgos le da el espacio a la voz de su entrevistada y ofrece al lector la oportunidad que descubra sentimientos que lo acerquen a otro universo donde puede converger la tragedia y lo poético que formó el pensamiento de una de las dirigentes popular más importantes de los últimos años.

No sólo se trata de documentar sistemáticamente una declaración sino de procesar el contenido acercándose a un producto que refleje el interés por el documentado y sus particularidades además de explorar las posibilidades que ofrece un punto de vista y su impacto histórico en la sociedad.

El testimonio de Rigoberta Menchú recabado por Burgos tuvo una impresión considerable en la memoria colectiva de Guatemala. Para señalar una distinción desde la memoria, Halbwachs reconoce que la memoria autobiográfica está atravesada por la memoria social y en el individuo reside la particularidad de representarla y contribuir con ciertos giros:

“Así pues, cabría distinguir dos memorias que podemos denominar, por ejemplo, una memoria interior o interna y otra exterior o bien una memoria personal y otra memoria social. Podríamos decir aún con más precisión; memoria autobiográfica y memoria histórica. La primera se apoyaría en la segunda ya que al fin y al cabo la memoria de nuestra vida forma parte de la historia en general. Por la segunda sería naturalmente mucho más amplia que la primera. Por otra parte, solo nos representaría el pasado de forma resumida y esquemática, mientras que la memoria de nuestra vida nos ofrecería una representación mucho más continua y densa.”<sup>3</sup>

Entonces es importante considerar lo relevante que puede ser el registro y difusión de un testimonio para una sociedad, puesto que puede estar cargada de semejanzas en tragedias o bienaventuranzas que construyen y fortalecen la memoria colectiva principalmente cuando son voces de sectores no hegemónicos.

Pero no hay que alejarse de las dimensiones del testimonio, en un sentido más amplio, el testimonio visto principalmente como un documento jurídico, parte de investigaciones en las ciencias sociales etc, Y por eso puede ser un vehículo para diferentes fines de algún suceso significativo,. “en la actualidad cumplen un papel más amplio y complejo que el de simple fuente, articulando las relaciones conflictivas entre las memorias individuales y colectivas (Jelin 2002, Carnovale 2007)”.

---

<sup>3</sup> Aprea, Gustavo. Documental, testimonios y memorias: mirada sobre el pasado militante. Ciudad autónoma de Buenos Aires: Manantial. 2015. Pp 33

Así como ofrece un abanico de complejidades por las tensiones que genera las memorias individuales a las colectivas, se reconoce que el testimonio tiene variantes de las que definitivamente se sirve las artes por ejemplo y que contribuyen a ser el activador de un pasado del cual también se puede reabrir el debate en torno a un hecho y reconstruir estructuras de poder considerando la forma misma en la que fue tomado el dicho testimonio:

“(…) Dentro de las distintas variantes en que aparecen los testimonios en el marco de diferentes esferas de la práctica social, pueden establecerse algunas regularidades. En términos generales, se trata en un principio de un dispositivo oral de reconstrucción de circunstancias pasadas (Dulong, 1998:9).”<sup>4</sup>

En primeras instancias el vínculo directo con los espectadores va a ser la voz de *Miriam*, como testimonio, tomando como referencia la película *La flaca Alejandra (1994)*, *Carmen Castillo* y *Guy Girard*.

Este documental se trata de una mujer que le tocó vivir torturas, maltratos y un sin fin de violencia durante el golpe de Estado de Chile en 1973. Esta referencia es la que más se asemeja a la forma que quiero tratar mi película en cuanto a propuesta estética, mi interés es que la voz de la protagonista real, contando desde los lugares en donde sufrió algún tipo de maltrato físico o psicológico, pueda conectarse de una manera más sensorial con el espectador, dándole la libertad para que pueda recrear las escenas con su imaginación, desde su interior; de esta manera se podría crear vínculo de empatía puesto que el espectador se estaría poniendo en los zapatos de la protagonista *Miriam*.

---

<sup>4</sup> Aprea, Gustavo. Documental, testimonios y memorias: mirada sobre el pasado militante. Ciudad autónoma de Buenos Aires: Manantial. 2015. Pp 98

*Tierra de mujeres*, Amaia Merino y Fernanda Sosa (2018) y *Las mujeres deciden*, Xiana Yago (2017), el primer documental cuenta las historias de cuatro mujeres rurales de Quito – Ecuador: Carmen, Silvia, Mercedes y Luz María, en donde cuentan a los espectadores los momentos duros y los momentos, agradables de sus vidas los cuales tuvieron violencia, soledad y miedo, pero fueron superados por el sentimiento del amor. El segundo documental tiene como tema principal la violencia sexual y como consecuencia el aborto clandestino en niñas y adolescentes del Ecuador, temas que han sido tabú en este país y que Yago quiso registrar audiovisualmente en forma de justicia visibilizando una realidad que no muchos conocen mediante el testimonio de sus protagonistas.

*No estás sola*, Sara, Carlos Sedes (2009), es una película de ficción que está totalmente recreada la historia de una mujer joven de 23 años quien cuenta los maltratos físicos y mentales que ha vivido mientras toma una serie de terapias psicológicas. De esta película principalmente me llama la atención el inicio, donde sale un grupo de apoyo de mujeres reunidas contando sus experiencias de violencia que vivieron junto a algún familiar o pariente cercano porque ese tipo de reunión es similar a lo que *Miriam* vive en la actualidad con un grupo religioso, el cual afirma según ella, le ha ayudado a perdonar, a perdonarse y a poder seguir con su vida.

### 3. Pertinencia

La violencia es producto de la asignación de roles de género de desigual valor social en función del sexo, configurando un sistema de dominación y sometimiento. Existen factores estructurales y sociales que han producido la discriminación sistemática de las mujeres, impidiendo la libre ejecución de sus derechos humanos. Desde los hogares se crean los patrones socioculturales que se van aplicando a lo largo de la vida, sumado con la cultura adoptada desde escuelas, colegios y universidades. Estos comportamientos también se amoldan al desarrollo de la sociedad frente a estas problemáticas sociales.<sup>5</sup> América Latina representa las cifras más altas de violencia contra la mujer según estadísticas de la ONU (Organización de las Naciones Unidas).

“En el marco del Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, un informe de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) presentado este 22 de noviembre revela que América Latina y el Caribe es la región del mundo con mayores índices de violencia contra la mujer. La ONU asegura que los niveles de violencia que enfrenta la región son inaceptables ya que ‘presenta la tasa mayor de violencia sexual fuera de la pareja del mundo y la segunda tasa mayor de violencia por parte de pareja o expareja’.”<sup>6</sup>

Por esta razón quiero mostrar un proyecto de investigación de largometraje documental, enfocado sobre la violencia al género femenino, que según las estadísticas del periódico “El

---

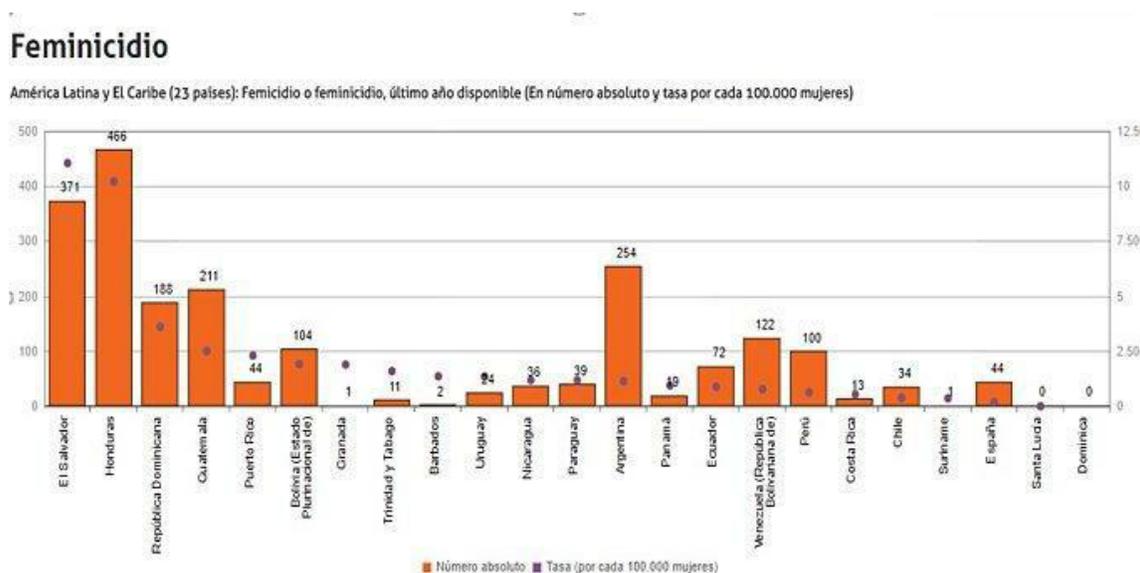
<sup>5</sup> Cepam y Fundación María Guare, <<¿Por qué se da la violencia de género?>>, 24 de Noviembre de 2017, Edición en español, El Universo.

<https://www.eluniverso.com/noticias/2017/11/24/nota/6493759/que-se-da-violencia-genero>

<sup>6</sup> Nodal, *Noticias de América Latina y el Caribe*, 2018 NODAL . N° 1777  
<https://www.un.org/es/events/endviolenceday/>

universo” 6 de cada 10 mujeres sufren violencia, hablando específicamente de cifras del Ecuador. Por consiguiente, se espera que muchas mujeres se sientan identificadas con la historia y ayude a reflexionar sobre la situación.

Las cifras a continuación corresponden a los datos oficiales de femicidios del 2016 en América Latina.<sup>7</sup>



La historia de “Miriam” es pertinente contarla debido a que se debe visibilizar la violencia que viven mayoritariamente las mujeres, no solo de Ecuador ni de Colombia, sino de todo el mundo, sobretodo en este momento de la actualidad donde hay mucha demanda por la lucha de los derechos de las mujeres y mucho silencio por parte de las víctimas.

Probablemente en un futuro siga existiendo esta problemática sino se logra corregir y fomentar el respeto entre el hombre y la mujer desde que son infantes por medio de la empatía con este personaje basado en la vida real “Miriam” para asentar un registro audiovisual cuyos intereses son de mostrar esta problemática, creando conciencia y empatía en la audiencia.

<sup>7</sup> <https://oig.cepal.org/es/indicadores/femicidio>

Teniendo en cuenta que en países como Colombia la mayor parte de habitantes son mujeres con una cifra de 25 676 122 mujeres y 24 851 148 hombres, y en Ecuador las cifras son de 8 343 760 mujeres y 8 184 970 hombres, según datos oficiales del 2017. En ambos países es superior la cantidad de sexo femenino, razón por la cual debemos poner más empeño en difundir este tema sobre la violencia contra la mujer, todo acto de violencia basado en la pertenencia al sexo femenino que tenga o pueda tener como resultado un daño o sufrimiento físico, sexual o psicológico para la mujer, así como las amenazas de tales actos, la coacción o la privación arbitraria de la libertad, tanto si se producen en la vida pública como en la privada, ya es considerado violencia de género.

## **4. Objetivos**

### **General**

El objetivo general del presente proyecto de desarrollo de largometraje documental, es encontrar una estética y formas adecuadas cinematográficamente para hacer una reconstrucción de la memoria visual y sensorial de una persona víctima de violencia de género, para de esta manera poder interpretar las sensaciones marcadas por estas vivencias a lo largo de la vida.

### **Específicos**

- Transmitir de manera evocativa y poética la memoria por experiencias de violencia.
- Registrar y estudiar los impactos causados por la violencia de género desde temprana edad, tomando como base la vida de “Miriam”.
- Crear una composición estética con los recursos narrativos del cine documental, movimientos de cámara, planos y sonido que pertenecen a esta modalidad.
- Presentar un contraste entre la violencia de género de hace 30 años y la actualidad.
- Investigar una problemática que se da a nivel mundial, pero con mayor énfasis en los países de Ecuador y Colombia.

## 5. Genealogía

Destacamos que la violencia de género corresponden a la realidad a la que estamos sometidos todos los seres humanos como sociedad y más vulnerablemente las mujeres, por el hecho que desde la antigüedad ha sido catalogada como el “sexo débil” motivo por el cual fue el primer indicio a que la violencia de género haya tomado más fuerzas hasta estos momentos; ésta es la primera razón por el cual la metodología a seguir en este proyecto documental estará basada bajo la recopilación de datos bibliográficos sobre el cine documental latinoamericano, la influencia de realidades sociales como la migración y violencia de género al momento de elegir el camino a seguir con su vida, esto nos ayudará a profundizar la construcción de un lenguaje audiovisual a partir de estos temas.

Este proyecto documental, como su nombre mismo lo indica está pensado documentar la realidad objetiva y subjetiva tanto del personaje principal como de la autora del proyecto. Basándonos nuevamente en la palabra “documental” que viene de “documento” es decir tener constancia de algo, así mismo utilizaremos una fotografía documental, si bien dicen que una imagen dice más que mil palabras, pues ese sería uno de los objetivos visual de nuestro proyecto; que la imagen junto al sonido y el personaje principal (Míriam) estén sincronizados para marcar un mismo ritmo visual y sonoro en donde se puedan reflejar una realidad que se ha visto envuelta en un pasado oscuro, lleno de sombras y tristezas a causa de la violencia.

En este apartado he destacado a los siguientes referentes por su manera de abordar la memoria, el pasado, el presente, la imagen y los testimonios de los personajes, sirviéndome como guía en la narrativa y estética que busco para este proyecto.

Luego de tener claro los párrafos anteriores, nos adentramos al tipo de cine documental que quiero reflejar en este proyecto el cual es, el *cinéma vérité*, es un cine en donde se pueden desarrollar problemas sociales reales de manera objetiva o subjetiva de parte del realizador, debido a la libertad de técnicas que se originan en el propio documental. Una vez asumido que el *cine de realidad o cinéma vérité*, es la manera más acertada como inicio de este proyecto, comencé a investigar sobre el tema, encontrándome con dos teóricos interesantes y referentes que ofrecen el comienzo de una idea sólida y concreta sobre la realidad y el cine.

El teórico Erwin Panofsky aborda que: “El medio de las películas es la realidad física como tal”<sup>8</sup>, lo que contribuye a que sin realidad, no habrían películas de ficción ni documentales, todo nace de la vida real.

El teórico y crítico André Bazin también sostiene este planteamiento en las siguientes dos citas: en la primera sostiene que: “El cine se dedica a comunicar solamente a través de lo real” ; y la segunda que: “el cine es en esencia una dramaturgia de la naturaleza”<sup>9</sup>. Basándome en estos dos teóricos, encuentro acertado proponer la violencia de género como tema para registrar la realidad que vive “Miriam”

Citando nuevamente a Bazin “El cine se dedica a comunicar solamente a través de lo real”<sup>10</sup> enfatizo en la acción de comunicar, el cine va más allá del entretenimiento, el comunicar es hacer sentir al espectador algo que sucede en su entorno como sociedad.

---

<sup>8</sup> Erwin Panofsky, “Style and Medium in the Moving Pictures”, en Daniel Talbot (ed.), *Film* (New York: Simon y Schuster, 1959), p. 31.1.

<sup>9</sup> Andre Bazin, *What Is Cinema?* Trad. Hugh Gray (Berkeley: University of California Press, 1967), p. 110. [Trad. Esp. *¿Qué es el cine?* Madrid: Ediciones RIALP, 2008. Traducción de José Luis López Muñoz]

<sup>10</sup> Andre Bazin, *What Is Cinema?* Trad. Hugh Gray (Berkeley: University of California Press, 1967), p. 110. [Trad. Esp. *¿Qué es el cine?* Madrid: Ediciones RIALP, 2008. Traducción de José Luis López Muñoz]

En la parte visual me interesa que la simbología de los elementos que se encuentran en la profundidad de campo (entiéndase como el punto más cercano y punto más lejano de nuestro punto de enfoque y que abarque una nitidez comprensible a la vista), aporten con más énfasis a la narrativa de la historia, se trata de romper la imagen plana que generalmente tienen los reportajes y documentales televisivos, con un trasfondo de la imagen transmitiendo de sentimientos e interiorizando el diálogo o el silencio según lo amerite la escena. Bazin defendía el uso de la profundidad de campo, planos abiertos escenarios reales, prefería lo que él llamaba una “continuidad verdadera”, que es como la continuidad de vida real en la pantalla.<sup>11</sup>

Tomando como referencia unos fotogramas del documental *Las mujeres deciden*, en donde podemos visualizar que los elementos muestran la precariedad en que viven las niñas, debido a la profundidad de campo que se utilizó; es lo que se tiene pensado para la propuesta de imagen de *Miriam*, sin modificar su vivienda, su vestimenta, etc, se logre visualizar parte de ella en su entorno.

---

<sup>11</sup> Andre Bazin, *What Is Cinema?* Trad. Hugh Gray (Berkeley: University of California Press, 1967), p. 110. [Trad, Esp. *¿Qué es el cine?* Madrid: Ediciones RIALP, 2008. Traducción de José Luis López Muñoz]



**Fotogramas de Las mujeres deciden**

A modo de recuerdos ya sean fotográficos o hablados por la protagonista, conocer esta historia es para mí comprender una totalidad a través de lo cotidiano, lo cercano, que si bien hoy considero que es una pieza relevante en la sociedad, en algún momento la importancia de este personaje (Miriam) habría sido desplazada por una sociedad machista de la que ella también le tocó absorber y naturalizar muchos de los discursos que hoy los enfrenta a un debate.

Por medio de lo biográfico llegamos a conocer contextos y significados de lo individual como parte de lo social así como indagar las estructuras y normas sociales de un conjunto de personas. También es interesante cómo encaja la idea en la que descubrimos que no sólo estamos ante individuos que se desenvuelven pasivamente entre relaciones laborales, familiares, simbólicas, religiosas, políticas, educativas y de género, que son importantes tenerlas en cuenta, pero son personas que toman decisiones que afectan sus trayectorias.

La violencia de género ha sido tratada en la sociedad y en el mundo cinematográfico de diferentes formas, ha cobrado otros sentidos en el cine documental de los últimos años, como es el caso de *Tierra de mujeres, 2017* y *La flaca Alejandra, 1994*. Los dos son documentales en donde las protagonistas son mujeres, pero la manera de abordar la violencia es diferente, *Tierra de mujeres* es un documental más actual en donde retratan a cuatro mujeres campesinas en su vida cotidiana viviendo en zonas rurales de Quito, la violencia está inmiscuida en sus relatos, en compañía de la soledad y de los miedos que cada una ha vivido a lo largo de sus vidas. En contraposición *La flaca Alejandra*, aborda también la violencia, pero es una violencia regida por un gobierno dictador, en donde aparte de golpes y maltratos, sufrió torturas; en fin, sea cual haya sido la razón, es violencia de género, pero no está abordado el tema como eje principal sino más bien como un parte cotidiano del mundo vivir de la mujer.

La violencia de género, al ser un tema delicado y sensible se busca la forma de reflejarlo de la manera más sutil posible sin exponer imágenes de carácter sensible a la vista, pero al mismo tiempo que refleje el sufrimiento por la cual pasan estas mujeres. La finalidad de este proyecto no es representar físicamente la violencia con la que fue tratada *Miriam*; sino, más bien cómo esa violencia física que ella vivió ha tenido consecuencias en su memoria, sus decisiones y en su vida, como también en la vida de sus hijos y de sus personas allegadas, como lo explica Flaherty en el siguiente párrafo.

“El documental se rueda en el mismo lugar que se quiere reproducir, con los individuos del lugar. Así, cuando lleva a cabo la labor de selección, la realiza sobre material documental, persiguiendo el fin de narrar la verdad de la forma más adecuada y no ya disimulándola tras un velo elegante de ficción, y cuando, como corresponde al ámbito de sus atribuciones, infunde a la realidad el sentido dramático, dicho sentido surge de la misma naturaleza y no únicamente del cerebro de un novelista más o menos ingenioso.”<sup>12</sup>

En este contexto, para llegar a que mi personaje pueda revelarse armoniosamente en sus testimonios y gestualidades, una parte fundamental para la investigación de este proyecto son las entrevistas, por lo cual se inserta un referente importante en esta modalidad como lo es el documentalista *Eduardo Couhtino*, quien empleó una técnica de entrevista conocida como “rescate de la memoria de imagen” (Gervaiseau, 2012)<sup>13</sup>. Esta técnica consistía en actuar como personaje de sus obras en donde él preguntaba y dialogaba con los entrevistados.

---

<sup>12</sup> FLAHERTY, R. *La función del documental*, 1939

<sup>13</sup> D Renó, C Campalans Moncada, L Renó (2015): “Técnicas y lenguajes documentales por el brasileño Eduardo Coutinho”. *Revista Latina de Comunicación Social*, 70, pp. 174 a 186.

Es una técnica que inserta al documentalista en la historia que se está contando, compartiendo con ello la credibilidad de lo que es revelado en la narrativa, al mismo tiempo que compartía con sus personajes tiempo antes de la filmación, esto hacía que los personajes no se sintieran incómodos por las preguntas al momento de grabar. Con esta técnica, Coutinho conseguía un diálogo con sus personajes, que al mismo tiempo desencadenaba en un interrogatorio sin ser percibido por los entrevistados, las entrevistas incluían pruebas físico/visuales/sensitivas.

Es decir, en casi todas sus obras, Coutinho le presentaba al entrevistado algo que pudiera provocar una evocación de algún recuerdo o hecho ocurrido. A partir de la reactivación de memoria sobre la muestra (podía ser una fotografía, un regalo, un objeto, una frase o incluso una situación), Coutinho introducía más preguntas según sus respuestas y actitudes.



**Fotograma: Personajes durante la entrevista de *Edificio Máster***

Este tipo de técnica es el que voy a emplear para tratar a mis entrevistadas, siendo éste un tema social bastante delicado, tanto para la entrevistada, como para mí como realizadora y para la sociedad, siento que se debe trabajar mucho más en el manejo de persuasión de mi personaje, sin rango de error para no herir su susceptibilidad. Sin embargo este tipo de preocupaciones a las emociones del entrevistado, son propias de las entrevistas filmadas, como indica Aprea:

“(…) A partir de esta escenificación, los testimonios que aparecen en los discursos audiovisuales tienen algunas características específicas. Coinciden con las transcripciones escritas en que pueden fijar, conservar, transmitir recuerdos individuales que se relacionan y operan sobre las memorias colectivas. Pero en el discurso audiovisual lo dicho queda registrado tanto en sus contenidos explícitos como en elementos paratextuales como la entonación, la gestualidad y los silencios.”<sup>14</sup>

De la misma manera que lo hizo Coutinho, previo a la filmación tengo programado actividades para compartir con mi personaje, en su domicilio y en su trabajo para así afianzar mejor nuestra relación de entrevistador y entrevistado.

En cuanto a la estética documental de este proyecto, con más relevancia expongo las obras referenciales de Juan Martín Cueva *El lugar donde se unen los polos* y Maite Alberdi *La Once*, estos dos directores utilizan material de archivo y material filmado. La propuesta para este proyecto está muy ligada al material de archivo fotográfico, a partir de aquí se va a empezar a construir la narrativa de la historia, porque su pasado se muestra en forma resiliente de lo que mi

---

<sup>14</sup> Aprea, Gustavo. *Documental, testimonios y memorias: mirada sobre el pasado militante*. Ciudad autónoma de Buenos Aires: Manantial. 2015. Pp 109

personaje es ahora en la actualidad.

En cuanto a narrativa, rescato la peculiaridad de Cueva al reducir eternas cuatro décadas en diminutos 60 minutos, la narrativa de mi proyecto tiene aproximadamente seis décadas de longevidad, para ésta primera instancia del desarrollo del proyecto de largometraje documental, tendrá la aproximación de un cortometraje documental, por lo cual el montaje se reducirá más.

Maite Alberdi con su documental *La once*, es la referencia que más se asimila al producto audiovisual que tenía en mi cabeza como propuesta para este proyecto, las señoras protagonistas, en medio de sus reuniones tocan temas fuertes como el machismo y el matrimonio. Citando las palabras de la Señora Ruth dice que ella es más feliz siendo viuda que viviendo con su marido machista, en contrapunto total con la Señora Teresa quien afirma que extraña a su fallecido esposo por no haber sido machista.

El trabajo documental durante los rodajes que hace Alberdi es de mínimo un año, por motivo de captar la cotidianidad en historias emotivas, comenta<sup>15</sup> que una técnica de ella es pasar mucho tiempo con los personajes, sin importar el tiempo hasta que se desarrolle la historia. La once fue grabada en cinco años, la importancia de este tiempo es para que a los personajes le produzcan cambios, evolucionen desde el punto de partida, citando sus palabras como documentalista dice: “ser documentalista es un ejercicio de paciencia”<sup>16</sup>

La Once, es un documental sólido, profundo y prolijo desde el pre producción hasta la post producción, que reúne estéticamente múltiples atributos cinematográficos que estoy buscando para la investigación y posterior realización de mi proyecto.

---

<sup>15</sup> Alberdi, Maite. *Cine documental que conmueve*. Entrevista youtube

<sup>16</sup> Alberdi, Maite. *Cine documental que conmueve*. Entrevista youtube 09:50'

La estética y recursos cinematográficos que utiliza Alberdi, como los planos fijos, planos cerrados, primeros planos y los planos detalles de la cotidianidad de las señoras el cual es reunirse todos los meses a tomar el té, hace que el espectador interiorice la atmósfera que se vive en el filme.



**Fotograma *La Once***



**Fotograma *La Once***

Sus planos son fijos, refleja al espectador la calma y serenidad en que se encuentran las señoras tomando el té, en este punto me alejo un poco de la propuesta, por mi parte yo

combinaría planos fijos y cámara en mano, debido a que Miriam es una mujer nómada y optimista por las mismas circunstancias de su vida.

Una similitud que encuentro con esta referencia visual, es la utilización del material de archivo y empezar a construir una narrativa a partir de un álbum fotográfico.



### **Fotograma *La Once***

En cuanto al sonido que propongo para mi proyecto, sugiero que sea limpio, en donde la voz del personaje sea la protagonista del filme, acompañado de sonidos puntuales de los planos detalles y música contemplativa para intensificar los momentos narrativos.

Desde un principio, la idea fue que *Miriam* sea un documental interactivo, en el cual yo como realizadora no me limito a solo captar un registro de la realidad, sino más bien a interactuar con mi personaje y de manera subjetiva e implícita demostrar mi punto de vista sobre este tema social. Añadiendo a este punto, esta modalidad de documental me permite conectar mis intereses con la metodología que utilizan mis otros referentes, poder formar un diálogo con mi personaje como lo hace Coutinho, sin la limitación de no poder inmiscuirme como lo restringe el

documental expositivo, la idea de este documental interactivo es para que el espectador pueda, como su nombre lo indica, interactuar sensorialmente con el producto; ya sea oyendo, mirando, sintiendo, reflexionando, etc.

Bill Nichols menciona que:

“El documental interactivo hace hincapié en las imágenes de testimonio o intercambio verbal y en las imágenes de demostración (imágenes que demuestran la validez, o quizá lo discutible, de lo que afirman los testigos).”<sup>17</sup>

Tomando la teoría sobre el documental interactivo, se ha propuesto inicialmente para este proyecto documental, recurrir a un montaje narrativo alterno, la línea narrativa de este proyecto documental sería principalmente la voz de testimonio de Miriam y el material de archivo fotográfico formando una conexión entre el pasado y el presente, observando imágenes del pasado y escuchando voces del presente, en modo que se pueda reconstruir la memoria.

---

<sup>17</sup> NICHOLS, Bill (1991), *La representación de la realidad: Cuestiones y Conceptos sobre el Documental*. Barcelona: Paidós.

## **6. Propuesta audiovisual y metodología**

Este proyecto se trata del desarrollo de un proyecto documental de largometraje, el cual contará la historia de mujeres víctimas de violencia, teniendo como personaje principal a “Miriam”.

La investigación de este proyecto nació una tarde caminando junto a mi madre por las calles del centro de Guayaquil, cuando alguien nos llama con un gesto y una voz escandalosa demostrando gusto, alegría y sorpresa de vernos. Era Miriam acompañada de su hija también, habrán pasado 12 o 13 años sin vernos, cuando yo la conocí habré tenido aproximadamente 9 o 10 años, en las calles de Mapasingue donde mis padres tenían ubicado el lugar de trabajo y ella una tarde soleada llegó a vender junto con su hija, papas rellenas colombianas y empanadas ecuatorianas.

Momento desde el cual formaron amistad con mis padres, Miriam es colombiana, de Cali, no fue muy difícil hacer amistad porque mi padre también es colombiano, y le llamó la atención la venta de comida colombiana ambulante en Guayaquil, desde ese día la amistad fue creciendo con mis padres hasta que nos mudamos y perdieron contacto.

Por casualidades de la vida nos encontramos en pleno centro de la ciudad, intercambiamos números y direcciones, recuerdo que fue por las fechas de diciembre, así que posteriormente fuimos a visitarla a su domicilio. Fue de noche, las horas pasaron volando, en su domicilio tenía un pequeño negocio de venta de comida, fue ahí cuando sentados en una mesa comiendo y conversando, ella contó algunos sucesos que habían pasado durante todo el tiempo que no había mantenido contacto con mi familia.

Uno de los cuales era que había ingresado a un grupo religioso porque se sentía mal y necesitaba sanar, posteriormente comentó algunas de las cosas que necesitaba sanar, yo escuchaba atenta, no tenía idea de lo que le sucedía o había sucedido.

Miriam es una mujer colombiana de 54 años, migrante a Ecuador, que por desdicha ha estado envuelta en un mundo lleno de violencia desde que tenía corta edad, iniciándose en el momento que sufrió violencia sexual por parte de un hombre mayor allegado a su familia. A partir de ese momento la vida de Miriam quedó marcada psicológicamente y fue repercutiendo a lo largo de su vida con decisiones que le fueron obligadas a tomar por las circunstancias de la violencia que se daban en su entorno.



**Fotografía de Miriam Lemus**

## **Entrevista**

Esta primera entrevista a Miriam Lemus fue clave para iniciar la investigación y posteriormente proyecto documental.

“Yo ya pase por ese abuso de la violencia contra la mujer, eso incluye la violencia intrafamiliar, yo ya lo pasé hace 17 años atrás y pues ahora a superarlo. Yo lo superé conociendo el verdadero amor que está en Cristo, y no volviendo a avanzar con esa persona, la distancia me hizo olvidar, dejar atrás el pasado. Conociendo de Dios, yo pude superarlo, porque todas esas cargas se las entregué a Dios y hasta la actualidad aún sigo trabajando un programa que se llama ‘celebra tu recuperación’ ahí nos enfocamos más que todo en la niñez, donde radica la raíz del problema, entonces en este programa cristocéntrico pude lograr superar toda esa violencia y maltrato que viví con el papá de ellos, incluso el perdonar me hizo ser libre.

No es fácil perdonar, pero cuando ya empezamos a conocer la realidad de la vida y vemos espejos, vemos testimonios, en este grupo de la iglesia, lo que yo viví lo vivieron otras personas, entonces me pude identificar con la mayoría de mujeres que han sido víctimas también de maltratos al igual que yo, entonces lo pude superar cuando perdoné y me di cuenta que había perdonado cuando volví a ver a esta persona después de algunos años, a través de este grupo, yo fui a Colombia a la casa donde él vivía, tuve que acercarme yo, a pesar de haber sido la maltratada, la abusada, pedirle perdón para poder ser yo libre de esa crisis. Y me di cuenta que lo perdoné cuando vino el de Colombia acá al Ecuador, y yo lo pude recibir en mi casa por cuestiones de 20 días lo tuve en mi casa en unión de su nueva pareja, así pude darme cuenta que lo había perdonado de corazón porque ya no lo veía con odio ni rencor, y hemos hablado de este caso porque yo lo cuento sin dolor y sin rencor porque ya el dolor se fue.

Yo les inculco mucho a mis hijos que tienen un carácter fuerte hacia las mujeres y les digo que no sean machistas, no debe ser abusivo con la mujer, no debe de golpearla, en este caso si no se entiende la pareja lo mejor es conversarlo.

Yo tuve sobretodo abuso sexual porque cuando una persona no quiere estar íntimamente y el hombre se accede que tiene que hacerlo así uno quiera o no quiera, eso ya es un abuso.

Con el papá de mis hijos nunca tuve diálogo, nunca conversamos el porqué de los maltratos, ni siquiera para estar juntos, yo tuve sobretodo abuso sexual porque cuando una persona no quiere estar íntimamente y el hombre se excede que tiene que hacerlo así uno quiera o no quiera, eso ya es un abuso, pero todo eso ya lo superé.

Yo vine a sanar cuando yo reconocí que había sido abusada, violada, maltratada y todo esto viene desde la niñez, muchas veces tenemos muchas secuelas que no sabemos de donde provienen y es desde cuando somos niños.”<sup>18</sup>

Como había comentado anteriormente, yo conocía a este personaje desde hace bastantes años, pero no teníamos una relación de mucha confianza, al menos a mí al principio me costaba encontrar las palabras correctas para abordar la vida difícil que ella ha tenido, no sabía cuál iba a ser su reacción en primera instancia al proponerle ser parte de este proyecto de investigación documental y por consiguiente visibilizar su caso de vida.

La investigación de este proyecto ha ido evolucionando y progresando a medida que se encontraba diversos obstáculos por el camino. Esos mismos obstáculos son los que me han obligado a replantear la propuesta varias veces, en ocasiones llevándonos hacia nuevas perspectivas y motivaciones.

---

<sup>18</sup> Lemus, Miriam. Entrevista 1.

Iniciaré iniciando el proceso por etapas. La primera etapa considero que fue la más importante y larga, debido a que después de la exposición del proyecto y luego de aceptación del mismo por parte de Míriam, yo tenía claro que nos quedaba un largo camino por recorrer, todo lo que yo sabía de ella era a muy grandes rasgos... hasta el momento.

Los primeros meses de investigación del proyecto, durante la primera entrevista que tuve con ella fue más un diálogo o conversación, Miriam ya sabía sobre el proyecto, ella es de personalidad muy extrovertida, siempre hablante y sonriente, contaba su testimonio de forma serena, fluida y abierta

Durante todo este proceso previo al ejercicio de filmación del corto documental, nunca la vi llorar ni en estado triste, fue una de las cosas que más admiraba de ella, en contraposición a mí sí me agobiaban sus palabras, sus vivencias, trataba de ponerme en sus zapatos y sentía ahogo. En esta primera conversación a modo de entrevista no grabada que tuvimos, ella comentaba los maltratos, pero lo que más me sorprendió fue cuando me dijo: “Yo fui violada a los nueve años y nunca lo supe hasta que en el grupo religioso que asisto, me lo dijeron” en ese momento se me hizo un nudo en la garganta y supe que estas vivencias necesitan ser contadas con urgencia.

Éste primer proceso de investigación y acercamiento a mi personaje, duró aproximadamente un año, con intervalos de visitas periódicas en su domicilio o iglesia donde asiste. Coordinar estas reuniones con ella eran muy difíciles por su horario apretado y por no contar con un celular en donde poder comunicarme, mi horario lo adaptaba al de ella, pero ella tenía muy poco tiempo disponible debido a que justo en estos momentos, su hija con quien convivía, había sufrido un accidente de tránsito y ella como madre la cuidaba, la recuperación fue lenta y yo me adaptaba a toda circunstancia que ella disponía.

Confieso que en esta circunstancia pensé temerosamente que Miriam, no iba a querer continuar con el proyecto, era entendible, su prioridad era su hija, y lo que menos quería era presionarla. Razón por la cual decidí otorgarle tiempo y espacio para no sofocarla más; el proceso era más íntimo mío, como dice Maite Alberdi, “ser documentalista es un ejercicio de paciencia.”

La adaptación fue la segunda etapa de la investigación, adaptarme a su estilo de vida y tiempo, para mí significaba ir la conociendo, entendiendo y empatizando más con su presente para así poder ir conociendo sus vivencias pasadas. En ocasiones se tornaba tan difícil encontrarla en su domicilio, que las reuniones las hacíamos en la iglesia “Galilea” donde ella asiste, de este modo pude conocer un lugar que ella manifiesta que es muy importante para ella y ampliar más la investigación con la sociabilización de sus compañeras de la iglesia y los testimonios que ellas me otorgaron.

Un patrón curioso que pude percibir en comparación de los testimonios de Miriam, fue que las 4 personas que entrevisté, solo se limitaban a responder o comentar sin mucha profundidad de los casos, todas se entusiasmaron por el proyecto, pero no todas querían ser grabadas y pude darme cuenta que el proceso que estaba llevando con Miriam estaba tornándose muy valioso en cuanto a confianza y comodidad de protagonista / directora y entrevistador / entrevistado.

Al ser un proyecto documental con testimonios íntimos, y al conocer previamente las locaciones con espacios pequeños yo como autora, no quería por ninguna causa incomodar a mi personaje, motivo por el cual yo hice las veces de productora, directora, directora de foto y data manager, junto con la asistencia en dirección y producción de Olga Castro, en asistencia de

dirección de fotografía a George Torres y como director de sonido a Michael Lojano. Esta decisión también significó un reto enorme por desempeñarme por primera vez como directora y directora de foto en mi propio proyecto, en cuanto a dirección de arte no requerí necesario por la razón de tener la mínima intención en manipular las locaciones, vestuario, maquillaje, etc, yo necesitaba en esta parte que la protagonista se mostrara tal y como es ella en su vida cotidiana.

En cuanto al equipo de fotografía usado para el documental Miriam, me sugerí utilizar la Canon EOS rebel SL3 desde el principio, utilicé esta cámara en todo el rodaje por su configuración y características, debido a que tiene un formato de captura en Full HD, que es el formato final del producto. Pensé desde un principio rodar todo el material en Full HD porque sería el más conveniente para hacer un trabajo de post más versátil y dinámico en cuanto a los recursos que se necesitaría para trabajar con un material en formato menos pesado, en comparación con el 4K que también tiene la opción ésta cámara, pero que necesita un equipo de post más avanzado para trabajar con éste mismo. Miriam nunca había estado frente a una cámara por diminuta que sea, ni es amante de la tecnología, razón la cual también quería evitar sentirla intimidada con equipos técnicos de mayor proporción.

Otra razón por la cual se escogió esta cámara es por el fácil traslado y manejo sencillo que es muy útil al filmar un documental íntimo, donde estar atenta a realizar cualquier registro de los personajes, se pueda hacer con solo encender y rodar lo esencial, para lograr esto la cámara estaba configurada siempre. A este apartado le adjunto que durante todo el rodaje adapté la aplicación “Camera connect” desde un smartphone a la cámara, éste método me sirvió para que al momento de filmar, Miriam no se sintiera incómoda al saber que la cámara ya estaba grabando, sino que con la ayuda de George Torres, asistente de cámara, dejábamos seteada la cámara y desde mi celular le daba “Rec”, monitoreaba o seteaba si era necesario sin que ella se

diera cuenta, con el fin de que el testimonio, las acciones y la gestualidad de mi personaje, no se vieran afectadas por la presencia de la cámara.



**Img. Smartphone con aplicación “Camera connect”**



**Img. Cámara y celular conectados**

Algo más que hay que tomar en cuenta de ésta cámara, es que trabaja con un espacio de color básico (sRGB) en el cual podría hacer una corrección de color desde los medios tonos, las bajas y altas luces. Esto para no forzar el material y no se formen artefactos como el bandín, también porque en mi propuesta de color me interesa que no se retoque o intervenga la imagen original, pues mi intención es que la imagen sea tal cual fue captada; apelando a la teoría del cinema verité.

Antes de empezar con el primer día de rodaje, me pareció necesario que ella conociera a todo el crew como una manera de entablar confianza y comodidad para ella. Supongo que esto habrá minimizado un poco los nervios del primer día de rodaje para ella, quien al principio fue inevitable que ella se sintiera incómoda con los equipos y el crew, yo como directora pude darme cuenta de eso en su comportamiento y gestualidad, para así encontrar otra forma de poder abordarla ; así fue como descubrí el dispositivo de este proyecto documental, me tocó replantear la propuesta y estética adaptandole un micrófono boom directamente a la cámara y el control mediante la aplicación del celular. Su cambio fue muy notable en los siguientes 7 días de rodaje, los cuales no fueron grabados de corrido, sino saltados por la misma disponibilidad de Miriam.



**Img. Primer día de rodaje.**



**Img. Segundo día de rodaje**



**Img. Dispositivo cinematográfico**



**Img. Tercer día de rodaje**

Desde que se inició el proyecto con la investigación hasta los días de rodaje, a Miriam le suscitaron muchas cosas, entre las cuales: mudarse de casa tres veces en corto tiempo y cambiar de trabajo cuatro veces también, durante la investigación nos reuníamos en la “primera casa” donde inició el proceso, luego terminamos grabando en las dos casas siguientes.



**Img. Primera casa**



**Img. Segunda casa**



**Img. Tercera casa**

Eso no fue premeditado, como los rodajes no podían ser grabados de corrido, justo en medio del rodaje tuvo que mudarse, motivo por el cual duró un tiempo aproximado de 3 meses dar por culminado el rodaje; todos los trabajos que ha tenido han sido relacionados a la cocina, los motivos por los que le ha tocado renunciar han sido diversos. Como ya había mencionado anteriormente, la adaptación jugó un papel fundamental en este documental.

Yo no llamaría estas circunstancias como imprevistos o limitaciones, puesto que la persona que estaba siendo objeto de investigación y filmación, es una persona migrante, por ende para ella resultaba cotidiano mudarse de un lugar a otro.

La composición de elementos que se encontraban en el lugar bastó para la narrativa de algunas situaciones que surgían con las voces de las entrevistas, estos elementos están implícitos en la composición fotográfica, ya la locación pasaba a segundo plano. Lo que me servía de referencia para no hacer notar al espectador el salto en la continuidad del lugar, pensando técnicamente en el montaje, eran sus pertenencias, por ejemplo: la fuerza visual que proyectaban sus muebles rojos, su repisa cargada de antigüedad, peluches y biblia; todo esto nos sirvió, nos

sirvió para poner la cámara en el lugar y momento exacto.



**Img. Investigación de elementos narrativos en locación**



### **Img. Plano Rodaje día 1**

Cada objeto, cada elemento que aparecen en este plano es algo muy íntimo de ella, esto era lo que tenía pensado desde la propuesta, con planos medios en donde la profundidad de campo sea igual de importante que el punto de enfoque y acompañe como aporte narrativo. Las fuertes sombras de los peluches y objetos que se marcan en las paredes, contrastan con el color rojo y el blanco de las mismas y del sillón, así mismo como de ella ; estas sombras indican su fuerte pasado que inicia desde la niñez, haciendo alegoría a los peluches y biblia que se encuentra al lado de ellos simboliza actualidad.

La iluminación se trató de hacer con luz natural con luz natural, a excepción de la imagen anterior en donde consideramos intencionalmente forzar las sombras y que la protagonista se pudiera visualizar de frente en un ángulo un poco contrapicado para demostrar su fortaleza a pesar de sus sombras.



**Img. Iluminación natural**

La parte de la post producción, en el montaje me ocasionó mucho conflicto, antes de empezar a filmar parecía que tenía la estructura de edición clara, pero a medida que fueron pasando los días de rodaje y la adaptación que esto acarrió; así mismo tocó hacerlo en el montaje.

Eran aproximadamente 6 horas de material filmado, la narrativa se construía en diferentes locaciones y tiempos, desde el recorrido de su llegada a Guayaquil hasta el domicilio en donde radica en la actualidad y como hilo conductor la voz en off de Miriam, estos puntos los tenía claros, pero no sabía cómo darle inicio para que el espectador se interese de inmediato.



### **Img. Edición de montaje**

Fue así que probé varias entradas para armar el primer corte, las primeras ideas eran iniciar desde la cotidianidad de ella, iniciar desde el material de archivo (álbum fotográfico) o iniciar con ella en Guayaquil. Probando los tres cortes de entrada, me decidí por el material de archivo y la cotidianidad de ella que es la cocina, esto previo a la visualización de los cortes a 8 personas que no sabían nada del proyecto y con sus críticas constructivas me ayudó como espectadores a encontrar la estructura del documental.

La edición de sonido la realizó Kevin Mosquera, él ya tenía clara mi idea de en todo momento lo importante era resaltar la voz en off en ocasiones de mi protagonista y los diálogos, para que la voz de Miriam tenga más fuerza y más empatía con el espectador mediante su testimonio, las locaciones eran muy ruidosas, debido a que Miriam vivió y vive en calles principales como lo es la “Portete”. El ruido es parte de su cotidianidad, así que para mi

propuesta, debía estar inmiscuido en la atmósfera, pero atenuando un poco y resaltando las entonaciones de los personajes.



**Img. Post producción**

## **MÍRIAM (ESCALETA – LARGOMETRAJE DOCUMENTAL)**

### **1. INT.- CASA DE COLOMBIA – DÍA**

MIRIAM (54) se encuentra sentada en un sofá de la sala. La casa está completamente sola, Míriam empieza a contar que ahí empezó su segunda historia.

En la sala Míriam cuenta que se casó con su ex pareja porque se enamoró a pesar de ser joven, ya que de pequeña no contó con educación sexual ni apoyo por parte de sus padres. Casarse era normal para ella por el entorno en que se había desarrollado.

### **2. INT.- CASA DE COLOMBIA – DÍA**

MÍRIAM sentada en el mismo lugar y mirando a la cámara dice que su vida ha sido dura, pero a pesar de lo a ella le ha tocado vivir, ella piensa que no es nada comparado con las dificultades de las otras personas y está feliz por los momentos felices que le ha dado esta vida como lo son sus hijos.

### **3. INT.- CASA DE COLOMBIA – DÍA**

Míriam se levanta del sofá y va a buscar detrás del mismo, en un aparador de la sala, un álbum de fotos y muestra a la cámara fotos de sus hijos pequeños y a su ex pareja.

**4. INT. - CASA DE COLOMBIA - DIA**

MÍRIAM empieza a contar sobre su ex pareja, cuántos años tiene, cómo se conocieron y cómo formalizaron su relación.

**5. INT. - CASA DE COLOMBIA - DIA**

MÍRIAM empieza a recorrer la casa, a medida que va avanzando se detiene a contar en los lugares donde fue maltratada.

**6. INT. - CASA DE COLOMBIA - DIA (Flashback)**

Mientras Míriam está en el lugar de los hechos y tiene el primer recuerdo de maltrato, aparece el primer flashback donde se la ve a ella llorando de espaldas en el piso.

**7. INT. - CASA DE COLOMBIA - DIA**

Míriam se encuentra en el suelo simulando el flashback, se levanta del lugar donde está acostada y sigue recorriendo la casa.

**8. INT. - CASA DE COLOMBIA - DIA (reconstrucción del pasado)**

Míriam está recordando y llega su ex esposo, empiezan a discutir, él le pega y ella sale de la casa. (Se mezcla el presente con el pasado)

**9. EXT. - TERMINAL DE COLOMBIA - DIA (presente)**

Miriam mira a la cámara y cuenta que ese es el terminal de Colombia y años atrás tuvo que salir huyendo porque su ex pareja la quiso matar, fue una decisión muy difícil porque tuvo que abandonar momentáneamente a sus hijos.

**10. EXT.- TERMINAL TERRESTRE GYE - DIA (pasado)**

Miriam está afuera del terminal terrestre con una amiga (24) con quien se vino de Colombia, se dirigen a un departamento de un amigo de su amiga, es de condiciones precarias, pasan la noche en ese lugar.

**11. INT.- DEPARTAMENTO ECUADOR GYE - NOCHE (presente)**

Miriam sentada en la habitación donde se quedó aquella vez, relata que era la primera vez que sentía sola y libre a la vez, pero con miedo porque no sabía cómo estaban sus hijos.

**12. EXT.- GUAYAQUIL RECORRIDO CALLES - DIA (presente)**

Miriam junto a su amiga recorren por 8 días las calles de Urdesa, dormían en casa de amigos/as de su amiga, quien ya había venido a Gye anteriormente. Desesperada después de 8 días sin tener dinero ni trabajo, un señor la observa con incertidumbre, conversan y le ofrece trabajo.

**13. EXT.- MAPASINGUE BILLAR – DIA (presente)**

El trabajo era para atender en un billar de mala muerte, su amiga atendía y Miriam se encargaba de la cocina. Ahí dormían y trabajaron por un tiempo

**14. EXT.- BILLAR – DIA (presente)**

Este lugar le trae malos recuerdos a Miriam de cuando fue abusada en la niñez, en ocasiones su amiga se iba a divertir con amistades y Miriam la esperaba toda la madrugada, e incluso 2 veces durmió en la calle principal del billar (en una tienda de carros) encima de unos cartones.

(Fundido a negro)

**15. INT. BILLAR – NOCHE**

Miriam está afuera del que era el billar, cuenta que ahí conoció a Freddy, relata que así conoció a su segunda pareja con la que duró 10 años, él le ofreció irse a vivir juntos. En la situación que ella estaba y aparte del sentimiento, aceptó.

**16. EXT.- CASA MAPASINGUE – NOCHE (pasado)**

Miriam (35) está vendiendo papas rellenas, empanadas afuera del departamento. Ahora vive con Freddy.

**17. EXT.- CASA MAPASINGUE – NOCHE (pasado)**

Miriam regresa de vender comida ambulante por las calles de mapasingue.

**18. INT.- CASA MAPASINGUE – (presente)**

Miriam discute con Freddy porque le dice que quiere viajar a colombia a traer a sus hijos, Freddy al final la entiende y accede.

**19. EXT.- CALLES MAPASINGUE – DIA (presente)**

Todos los días sale a vender por todos los locales de mapasingue sus delicias colombianas. Todas las personas la saludan, ya la conocen en todo mapasingue.

**20. INT.- CASA MAPASINGUE – DIA (presente)**

Miriam está sentada en un sofá de la casa. Se pone a llorar, extraña a sus hijos.

**21. EXT.- CASA MAPASINGUE – DIA (presente)**

Miriam dice, es difícil volver a los lugares donde te hicieron tanto daño y peor aun cuando se meten con tus hijos que son lo más sagrado que una madre puede tener.

**22. INT.- CASA DE FREDDY – DIA (presente)**

Miriam con un papel en la mano secándose las lágrimas dice que pensó que Juan iba a ser ese hombre en el que ella podía confiar y descansar sus preocupaciones. Miriam dice que se enamoró de Freddy y por eso le dolió más todo lo que pasó con él.

**23. INT.- CASA DE FREDDY – DIA (presente)**

Miriam dice, cuando yo pude traer a mi hija a Ecuador, Freddy sabía y estuvo de acuerdo. Al principio la trataba como una hija, nunca vi malos tratos hacia ella, incluso ella lo quería como un papá, por eso yo estaba muy contenta por ello.

**24. INT.- CASA DE FREDDY – DIA (presente)**

Mirian sigue hablando, al principio mi hija HELENA (20) me tenía rencor porque su papá en Colombia les había llenado la cabeza con mentiras diciendo que yo los abandoné porque no los quería. Yo cuando cada vez que tenía un dinerito se los enviaba a ellos, pero el papá no se los decía.

**25. INT.- CASA DE FREDDY – DIA (presente)**

Miriam: yo empecé observando comportamientos extraños de FREDDY hacia HELENA, o sea él estaba más atento con ella, le compraba más cosas, la invitaba de viaje y a mí no. No dije nada porque no quería que pensara que quizás eran celos, HELENA ya era una

adolescente y estaba un poco rebelde conmigo y FREDDY la complacía en todo.

**26. INT.- CASA DE FREDDY – DIA (presente)**

Miriam: recuerdo ese día que HELENA dijo que se iba de viaje con su papá, como ella le decía a FREDDY, le dije que no vaya, pero es terca y no me hizo caso. Al regresar del viaje le pregunté cómo le había ido y me contó que FREDDY la había querido violar, yo no le creí porque me lo dijo muy tranquila y ya tenía costumbre de andarme mintiendo por andar con un muchachito pretendiente.

**27. INT.- CASA DE FREDDY – DIA (presente)**

Miriam: no saben cuánto me duele y me arrepiento de no haberle creído a mi hija, me duele más saber que se repitió la misma historia de mi infancia. (Llorando)

**28. INT.- CASA DE FREDDY – DIA (presente)**

Miriam: FREDDY me maltrataba bastante, me pegaba, pero yo lo quería, hasta el día que HELENA me contó eso. Me quedé con la duda, le pregunté a FREDDY que había pasado y me dijo que nada, que cómo le iba a creer eso a ella si él la quería como una hija.

**29. INT.- CASA DE FREDDY – DIA (presente)**

Miriam: Luego no aguanté más maltrato, no quería que mi hija se siguiera criando en ese ambiente, así que hicimos las maletas y nos fuimos. Yo empecé sola de nuevo a trabajar por mi hija.

**30. INT.- CASA DE FREDDY – DIA (presente)**

Miriam: tenía ahorrado un dinero, con eso alquilé un departamento para vivir con mi hija mientras conseguía trabajo. Volví a trabajar de la venta de las comidas rápidas.

**31. EXT.- CALLE – DIA (presente)**

Miriam recorre las calles y cuenta que esa ruta siempre hacía vendiendo su comida.

**32. EXT.- CALLE – DÍA (pasado)**

Miriam está vendiendo comida en la calle

**33. INT.- CASITA DEL TERRENO – NOCHE (presente)**

Miriam le enseña a la cámara donde vive, y cuenta el accidente que tuvo HELENA.

**34. INT.- CASITA DEL TERRENO – NOCHE (presente)**

Miriam: yo esa noche del accidente presentía algo, pero HELENA siempre ha hecho lo que ella ha querido. Ahora me duele mucho verla discapacitada, por el accidente perdió todo el talón del

pie, ya ha pasado casi dos años y aún sigue en rehabilitación. Ya no podrá volver a caminar normal.

**35. INT.- CASITA DEL TERRENO – NOCHE (presente)**

Miriam tiene un altillo religioso, prende una velita y se pone a rezar. Termina de rezar y cuenta que para ella ha sido muy difícil perdonar a todos los que le hicieron daño, pero hoy en día hasta su ex pareja le ha pedido ayuda y ella se la ha dado. Ya no tengo rencor, soy feliz con mi fe.

## 7. Bibliografía

- FLAHERTY, R. *La función del documental*, 1939, p. 1.  
<https://educomunicacion.es/cineyeducacion/figurasflaherty.htm>
- Aprea, Gustavo. *Documental, testimonios y memorias: mirada sobre el pasado militante*. Ciudad autónoma de Buenos Aires: Manantial. 2015. Pp 33 , 109
- Erwin Panofsky, “Style and Medium in the Moving Pictures”, en Daniel Talbot (ed.), *Film* (New York: Simon y Schuster, 1959), p. 31.1.
- Andre Bazin, *What Is Cinema?* Trad. Hugh Gray (Berkeley: University of California Press, 1967), p. 110. [Trad. Esp. *¿Qué es el cine?* Madrid: Ediciones RIALP, 2008. Traducción de José Luis López Muñoz]
- D Renó, C Campalans Moncada, L Renó (2015): “Técnicas y lenguajes documentales por el brasileño Eduardo Coutinho”. *Revista Latina de Comunicación Social*, 70, pp. 174 a 186.
- NICHOLS, Bill (1991), *La representación de la realidad: Cuestiones y Conceptos sobre el Documental*. Barcelona: Paidós.

### Artículos web y fuentes electrónicas

- Cepam y Fundación María Guare, <<¿Por qué se da la violencia de género?>>, 24 de Noviembre de 2017, Edición en español, El Universo.  
<https://www.eluniverso.com/noticias/2017/11/24/nota/6493759/que-se-da-violencia-genero>
- Sinopsis, Cueva, *El lugar donde se juntan los polos*, (2002)  
<https://www.emol.com/noticias/Espectaculos/2010/03/30/773841/el-lugar-donde-se-juntan-los-polos.html>
- Nodal, *Noticias de América Latina y el Caribe*, 2018 NODAL. N° 1777  
<https://www.un.org/es/events/endviolenceday/>
- <https://oig.cepal.org/es/indicadores/feminicidio>

- 30 años de documental. El punto de vista sobre el documento  
<https://journals.openedition.org/cinelatino/4050>
- Alberdi, Maite. *Cine documental que conmueve*. Entrevista youtube  
[https://www.youtube.com/watch?v=\\_HANwKpqOAK](https://www.youtube.com/watch?v=_HANwKpqOAK)

## Filmografía

- *Cueva, El lugar donde se unen los polos (2002)*  
<https://www.youtube.com/watch?v=LtzEPh9ir14&t=1501s>
- *Tierra de mujeres, Amaia Merino y Fernanda Sosa (2018)*
- *Las mujeres deciden, Xiana Yago (2017)*
- *La Once, Maite Alberdi (2014)* <https://www.youtube.com/watch?v=JgSDqeM9mAM>
- *Te doy mis ojos – Iciar Bollaín (2003)* <https://vimeo.com/123732503>
- *No estás sola, Sara – Carlos Sedes (2009)*  
[https://www.youtube.com/watch?v=h6\\_I186NCPc](https://www.youtube.com/watch?v=h6_I186NCPc)
- *Fengming, a Chinese Memoir - Wang Bing (2007)* <https://www.youtube.com/watch?v=>
- *La Flaca Alejandra - Carmen Castillo, Guy Girard (1994)*  
<https://www.youtube.com/watch?v=oUDo47bBbWo>
- *Edificio Master, Eduardo Coutinho (2002)*
- <https://www.youtube.com/watch?v=JgSDqeM9mAM>
- *Sinopsis de: Te doy mis ojos*  
<https://www.20minutos.es/cine/cartelera/pelicula/13212/te-doy-mis-ojos/#xtor=AD-15&xts=467263>
- *Sinopsis de: No estás sola, Sara.*  
<http://www.rtve.es/television/20090821/no-estas-sola-sara-sinopsis-serie/289633.shtml>

- *Sinopsis de: Fengming, a Chinese Memoir*

<https://www.filmaffinity.com/cl/film690212.htm>

## **8. Anexo**

- Entrevistas largas

<https://drive.google.com/drive/folders/1519OxcozGaAmLnc1Ud90zZVssp50NKrH?usp=sharing>